

No. 26715

**GUATEMALA
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Agreement concerning financial cooperation. Signed at
Guatemala City on 8 July 1986**

Authentic texts: Spanish and German.

Registered by Guatemala on 18 July 1989.

**GUATEMALA
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

**Accord de coopération financière. Signé à Guatemala le
8 juillet 1986**

Textes authentiques : espagnol et allemand.

Enregistré par le Guatemala le 18 juillet 1989.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GUATEMALA AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING FINANCIAL CO-OPERATION

The Government of the Republic of Guatemala and

The Government of the Federal Republic of Germany,

In the spirit of the friendly relations existing between the Republic of Guatemala and the Federal Republic of Germany,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Republic of Guatemala,

Have agreed as follows:

Article 1

The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of Guatemala to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, a non-reimbursable financial contribution of up to DM 2,500,000 (two million five hundred thousand deutsche mark) for a fund of study and experts intended to prepare and assist in financial cooperation projects.

Article 2

Utilization of the amount referred to in article 1, the terms and conditions on which it is granted and the procurement procedure to be followed shall be governed by contracts to be concluded between the Kreditanstalt für Wiederaufbau and the recipient of the financial contribution; these contracts shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

Article 3

The Government of the Republic of Guatemala shall exempt the Kreditsanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Republic of Guatemala in connection with the conclusion and implementation of the contracts referred to in article 2.

Article 4

The Government of the Republic of Guatemala shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of pas-

¹ Came into force provisionally on 8 July 1986 by signature, and definitively on 10 August 1987, upon ratification by the Government of Guatemala, in accordance with article 7.

sengers and goods as results from granting the financial contribution, refrain from taking any measures which might exclude or impede the participation of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

Article 5

With regard to supplies and services resulting from granting the financial contribution, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

Article 6

With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall apply also to *Land Berlin* provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of Guatemala within the three months following the date of the entry into force of this Agreement.

Article 7

This Agreement shall enter into force on the date of its signature but shall be subject to ratification by the Congress of the Republic of Guatemala.

DONE at Guatemala City on 8 July 1986, in two originals, in the Spanish and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Republic
of Guatemala:

[MARIO RAFAEL QUIÑONES
AMÉZQUITA]

For the Government
of the Federal Republic
of Germany:

[PETER BENSCH]